

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

**AOV/SUA-L 006/2018 IPES 18 ALLOGGI / WOBI 18 WOHNUNGEN
CIG: 74199310C4**

Chiarimenti - Klarstellungen

Nr. 5	
03/05/2018	
1) Si chiarisce che andranno montati gli oscuri su tutti i fori finestra individuati nel computo anche se non indicati negli elaborati grafici.	1) Es wird klargestellt, dass die Jalousien auf allen Fenstern, die im Leistungsverzeichnis angegeben sind, montiert werden müssen, auch wenn sie in den Pläne nicht eingezeichnet sind.
Nr. 4	
27/04/2018	
1) Domanda: Criterio 4.03 "Progetto illuminotecnico dell'atrio del primo piano e dell'ufficio": si chiede quali posizioni sono previste in capitolato per questa illuminazione/lavorazione (in riferimento al progetto da proporre)	1) Frage: Kriterium 4.03 „Beleuchtung der Halle im 1.OG und des Büros 1“: wir bitten um Mitteilung, welche Positionen aktuell im Leistungsverzeichnis für diese Beleuchtung / Verarbeitung vorgesehen sind (entsprechend dem vorzuschlagenden Konzept).
Risposta: La posizione E.06.01.01.e**	Antwort: Die Position E.06.01.01.e**
2) Chiarimento Di seguito si riporta l'elenco delle lavorazioni sulle facciate esterne che verranno appaltate separatamente: 1. Pulitura a secco di intonacature tinteggiate/non tinteggiate con wish-ab 2. Pulitura mediante acqua ad alta pressione	2) Klarstellung Folgenden Arbeiten auf den Ansichten werden mit einem separaten Zuschlag vergeben: 1. Trockene Reinigung von getünchten / nicht getünchten Putzoberflächen mit Wish-ab 2. Wässrige Reinigung mittels Hochdruck 3. Reinigung hartnäckiger Verschmutzungen

<p>3. Pulitura dello sporco più ostinato 4. Uccisione ed eliminazione di microrganismi 5. Asportazione delle intonacature contaminate dal sale 6. Riparazione delle intonacature tinteggiate (fino al 25% della superficie) 7. Integrazione intonacatura dei controtelai 8. Applicazione di un impacco di cellulosa o d'intonaco 9. Ricostruzione del bugnato 10. Sottostruttura, cornicione 11. Tinteggiatura coprente a calce delle intonacature</p> <p>3) Chiarimento Per infissi REPRO si intendono gli infissi nuovi realizzati conformemente a quelli storici esistenti.</p>	<p>4. Abtötung und Abnahme von Mikroorganismen 5. Abnahme salzverseuchter Putzoberflächen 6. Reparatur getünchter Putzoberflächen bis 25% der Fläche 7. Einputzung Blindstöcke 8. Auftrag einer Zellstoff- oder Putzkompresse 9. Rekonstruktion der Rustika 10. Unterkonstruktion Gesims 11. Deckende Tünchung in Kalk von Putzoberflächen</p> <p>3) Klarstellung Die REPRO Einfassungen sind jene neue Einfassungen, welche laut der bestehenden und historischen Einfassungen gebaut werden.</p>
--	---

Nr. 3

26/04/2018

<p>Domanda: Buongiorno. Attenzionando il bando di gara, abbiamo un dubbio in merito alle categorie che servono per poter partecipare alla gara in oggetto. Nella tabella di pagina 9, riguardante le categorie prevalenti e scorporabili, notiamo che le categorie OS6 ed OS7 non sono a qualificazione obbligatoria, ma nella descrizione scrivete che si possono subappaltare nel limite del 30%. La nostra Azienda è in possesso della categoria OG2 class. IV- BIS. Chiediamo quindi: 1) Dobbiamo partecipare in ATI con un'impresa che abbia l'OG11, L'OS6 ED L'OS 7? 2) Per le categorie OS30 ed OS4 subappaltandoli al 100% è necessaria una ATI con un'impresa che li possieda? Cordiali Saluti</p>	<p>Frage: Guten Tag. Die Aufmerksamkeit auf die Ausschreibungsbekanntmachung richtend, haben wir einen Zweifel hinsichtlich der Kategorien, die nötig sind, um an der gegenständlichen Ausschreibung teilnehmen zu können. In der Tabelle auf Seite 9, betreffend die vorherrschenden und ausgliederbaren Kategorien, bemerken wir, dass die Kategorien OS6 und OS7 nicht zwingend vorgeschriebener Qualifikation sind, aber in der Beschreibung schreiben Sie, dass sie im Ausmaß von höchstens 30% weitervergeben werden können. Unser Betrieb ist im Besitz der Kategorie OG2 Klasse IV-BIS. Wir fragen deshalb: 1) Müssen wir in einer Bietergemeinschaft mit einem Unternehmen, das die OG11, OS6 und OS7 hat, teilnehmen? 2) Ist für die Kategorien OS30 und OS4, wenn sie zu 100% weitervergeben werden, eine Bietergemeinschaft mit einem Unternehmen notwendig, das sie besitzt? Mit freundlichen Grüßen</p>
---	---

<p>Risposta: Le categorie OS 6 und OS 7 sono subappaltabili al 100% ma sempre nel rispetto del limite massimo del 30% dell'importo contrattuale complessivo. Inoltre essendo a qualificazione non obbligatoria possono essere eseguite dall'impresa concorrente singola che possiede i requisiti nella categoria prevalente per l'intero importo a base d'asta comprensivo degli oneri della sicurezza.</p> <p>Le SIOS sotto il 10% sono subappaltabili al 100% senza che sia necessaria la costituzione di RTI, sempre nel rispetto del limite massimo del 30% del valore contrattuale complessivo di contratto.</p> <p>Per quanto riguarda la richiesta di parere sulla composizione di eventuali RTI o la verifica dei requisiti in capo ad operatori economici interessati alla partecipazione, si ricorda che la stazione appaltante non rilascia pareri preventivi in merito.</p>	<p>Antwort: Die Kategorien OS 6 und OS 7 können zu 100% weitervergeben werden, aber immer unter Einhaltung des Höchstmaßes von 30% des Gesamtbetrages des Vertrages. Außerdem können sie, zumal sie nicht zwingend vorgeschriebener Qualifikation sind, von dem teilnehmenden einzelnen Unternehmen ausgeführt werden, das die Voraussetzungen in der vorherrschenden Kategorie für den gesamten Ausschreibungsbetrag einschließlich der Sicherheitskosten besitzt.</p> <p>Die SIOS unter 10% können zu 100% weitervergeben werden, ohne dass die Bildung einer Bietergemeinschaft notwendig ist, immer unter Einhaltung des Höchstmaßes von 30% des gesamten Vertragswertes des Vertrages. Was die Anfrage um ein Gutachten über die Zusammensetzung einer eventuellen Bietergemeinschaft oder die Überprüfung der Voraussetzungen gegenüber den an der Teilnahme interessierten Wirtschaftsteilnehmern anbelangt, wird daran erinnert, dass die Vergabestelle hierzu keine präventiven Gutachten erstellt.</p>
--	---

Nr. 2

19/04/2018

<p>1) In riferimento al sottocriterio 2.3 "Piastrille atrii piani 2°, 3°, sottotetto" si precisa quanto segue: Il materiale non si può modificare e non è oggetto di valutazione; Le dimensioni devono essere quanto più vicine alle richieste di capitolato nel rispetto dei restanti criteri richiesti.</p>	<p>1) In Bezug auf dem Subkriterium 2.03 „Fliesen Halle 2., 3. und Dachgeschoss“ wird folgendes klargestellt: Das Material darf nicht geändert werden und wird auch nicht bewertet; Die Maße müssen so nahe wie möglich an den geforderten sein; die weiteren Eigenschaften müssen eingehalten werden</p>
<p>2) Domanda: Con riferimento alla gara all'oggetto e, in particolare agli articoli: 09.01.11# Finestra a due ante con sopra luce come esistente e Certificazione CE 09.01.12# REPRO- Finestra a un anta con sopra luce e Certificazione CE siamo a chiedere se la certificazione CE può essere prodotta successivamente all'acquisizione della gara.</p>	<p>2) Frage: In Bezug auf die obengenannte Dienstleistungsverfahren und an den folgenden Positionen: 09.01.11# Repro- Doppelflügel- Fenster mit Oberlichte und CE Zertifizierung 09.01.12# Repro-Einflügel - Fenster mit Oberlichte und CE Zertifizierung Es wird angefragt ob es möglich ist, die CE-Zertifizierung erst anschließend an den</p>

Risposta: Sì.	Zuschlag zu liefern. Antwort: Ja.
3) Domanda: Criterio 2.1 "Finestre Repro" e criterio 5 "Qualità costruttiva (campione)": si chiede conferma che nel disegno di dettaglio richiesto, secondo il criterio 2.01, e nel campione, secondo il criterio 5, vada prevista la realizzazione con l'intonaco semplice – quindi non il dettaglio con l'intonaco termico (4cm) o con le lastre di coibentazione (5cm) Risposta: Si conferma.	3) Frage: Kriterium 2.01 „Fenster Repro“ und Kriterium 5 „Qualität der Ausführung (Muster)“: wir bitten um Bestätigung, dass bei den geforderten Detailzeichnungen lt. Kriterium 2.01 und dem auszuführenden Muster lt. Kriterium 5 die Einbausituation mit einfachem Innenputz dargestellt werden soll - also nicht jene Situationen mit Wärmedämmputz (4cm) bzw. Innendämmplatte (5cm). Antwort: Es wird bestätigt.
4) Per agevolare l'elaborazione dell'offerta tecnica si allega file in formato .dwg contenente planimetria, piante e sezioni.	4) Um die Erstellung der geforderten technischen Unterlagen zu erleichtern, wird eine Datei im dwg-Format angehängt mit folgendem Inhalt: Lageplan, Grundrisse und Schnitte.
5) La relazione denominata "3.01-1712-WOBI_IPES-signed-relazione esplicativa" non fa parte della documentazione di gara, si tratta di un file allegato per errore.	5) Das Bericht "3.01-1712-WOBI_IPES-signed" gehört nicht zu den Ausschreibungsunterlagen. Die Datei wurde irrtümlich beigelegt.
6) Domanda: Criterio 5 "Qualità costruttiva (campione)": si chiede di confermare se la muratura in cui va inserito il campione richiesto può essere realizzata con una struttura in legno. Risposta: Si conferma.	6) Frage: Kriterium 5 „Qualität der Ausführung (Muster)“: wir bitten um Bestätigung, dass beim Muster das Bestandsmauerwerk, in welches das eigentliche Muster eingebaut wird, mittels einer Holzstruktur dargestellt werden kann. Antwort: Es wird bestätigt.
Nr. 1	
17/04/2018	
Ai sensi dell'art. 23-bis, L.P. n. 17/1993 è circoscritto al solo aggiudicatario l'obbligo di indicare la terna dei subappaltatori di cui all'art. 105, comma 6, D.Lgs. n. 50/2016. In sede di presentazione dell'offerta, l'operatore econo-	Im Sinne des Art. 23-bis des LG 17/1993 hat der bloÙe Zuschlagsempfänger, gemäß Art. 105, Absatz 6, GVD. Nr. 50/2016, die Verpflichtung den Dreivorschlag anzugeben. Bei Angebotsabgabe muss der Wirtschaft-

mica è tenuto unicamente a esplicitare la volontà di subappaltare determinate lavorazioni. Nel caso di specie, trattandosi di procedura sotto soglia comunitaria e in considerazione del fatto che la categoria OS4 non rientra nelle categorie a rischio di infiltrazione mafiosa, qualora risultaste aggiudicatari non sareste comunque tenuti all'indicazione della terna.

tsteilnehmer lediglich erklären, welche Leistungen er beabsichtigt weiterzuvergeben. Im vorliegenden Fall, da es sich um ein Verfahren unter Schwellenwert handelt und unter Berücksichtigung, dass die Kategorie OS24 nicht unter die Kategorien fällt, welche häufig mafiösen Einflüssen ausgesetzt sind, ist der Zuschlagsempfänger dennoch nicht verpflichtet den Dreivorschlag anzugeben.

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle